



AUTORIDADE TRIBUTÁRIA

Tamba sa importante selu impostu



AUTORIDADE TRIBUTÁRIA
A importância de pagar impostos

TAX AUTHORITY
The importance of paying tax

info





AUTORIDADE TRIBUTÁRIA TAMBA SA IMPORTANTE SELU IMPOSTU

Iha Timor-Leste, 90% ema la selu impostu rendimentu individual no empreza barak mak seidak respeta lei tributária. Ida ne'e dehan katak ita nia nasaun la konsege hetan reseita doméstiku ne'ebé presiza atu taka ita nia despeza.

TAMBA SA IDA NE'E IMPORTANTE?

Impostu hanesan parte importante husi kontratu sosial ne'ebé sidadaun no empreza sira iha ho sira nia governu; governu tenke proteje ema no empreza no oferese servisu importante, no ema ho empreza tenke apoiu Governu liu husi selu impostu.

Ema ka empreza sira ne'ebé selu impostu mak respeta loloos lei. Respeita lei dehan katak ita respeta ita nia comunidade no apoiu hodi dezenvolve ita nia nasaun.

Selu impostu ho osan ba sasan no servisu públiku ne'ebé beneficia ba ema hotu

OSAN HUSI IMPOSTU UZA BA SAIDA?

Reseita ne'ebé koleta husi impostu finansia ba bens no servisu públiku. Bens no servisu hirak ne'e beneficia ba ema hotu. Sistema tributáriu ne'ebé justu no ekilibradu sei progresivu- hanesean ema selu tuir nia kbi'it.

Sistema tributasaun ne'bé diak no justu ne'e progresivu

Governu uza impostu atu selu ba buat ne'ebé mak ema hotu-hotu uza, hanesan halo estrada, hospitál no eskola, ne'ebé mak ema individual labele selu mesak. Impostu mós sei selu ba servisu ne'ebé fó benefísiu ba povu.

Tuir mai ezemplu balu kona ba saída maka Governu uza osan imposto hodi selu:



Infrastrutura. Governu sira tenke halo estrada, ponte, kanalizasaun ba bé mós, liña eletricidade no servisu seluk ne'ebé comunidade tomak bele asesu.



Seguransa públiku. Governu sira tenke haree ba ema hotu nia seguransa. Osan koleta husi impostu sei uza ba militár, polisia, bombeirus no servisu emerjénsia.



Edukasaun. Governu sira tenke garante katak sidadaun hotu iha asesu ba edukasaun. Impostu la selu deit edifisiu eskola, maibe selu mós profesór sira no materiál eskola nian. Ho edukasaun jerál, Timor-Leste investe mós iha nia foin-sae sira liu husi oferese bolsa estudu.



Servisu saúde. Governu sira tenke garante katak sidadaun hotu iha asesu ba servisu saúde. Iha Timor-Leste, servisu saúde públiku oferese gratuita. Hirak ne'e inklui imunizasaun, klínika saúde no hospital sira.



Servisu jerál. Governu tenke asegura katak espasu públiku no edifisiu públiku hetan manutensaun. Reseita husi impostu uza atu hamós estrada, oferese ahi-oan iha estrada, hasai no soe fo'er, mantein párke públiku moos no mantein monumetu no edifisiu istóriu.



Pagamentu ba benefísius sosiál. Governu uza mós osan husi impostu atu apoiu katuas ho ferik sira, bolsa da mãe, no veteranus.

SÊ MAK TENKE SELU IMPOSTU IHA TIMOR-LESTE?

Emá hotu tenke selu impostu ruma, liu husi impostu oin-oin hanesan impostu rendimentu, impostu ba sasan, ka liu husi impostu ba bens no servisu.

Ida ne'e importante atu hanoin katak Timor-oan hotu hetan benefisiu husi bens no servisu ne'ebé selu husi impostu. Emá ho empreza sira ne'ebé la selu impostu loloos bele trava dezvoltamentu nasaun nian no la respeita ita nia comunidade.

Tanba ne'e, emá hotu nia responsabilidade atu kontribui ba ita nia nasaun nia di'ak liu husi selu impostu.

*Selu impostu ne'e responsabilidade ba emá idak idak
hodi kontribui ba país liu husi selu impostu*





AUTORIDADE TRIBUTÁRIA **A IMPORTÂNCIA DE PAGAR IMPOSTOS**

Em Timor-Leste, 90% dos indivíduos não pagam impostos sobre os rendimentos singulares e muitas empresas não cumprem as leis fiscais. Isto significa que o nosso país não consegue gerar as receitas domésticas de que precisa para fazer face às nossas despesas.

POR QUE RAZÃO É ISTO IMPORTANTE?

Os impostos são uma parte importante do contrato social que os cidadãos e empresas têm com o governo; o governo deve proteger e prestar serviços essenciais aos cidadãos e empresas, enquanto estes devem apoiar o governo através do pagamento de impostos.

Os cidadãos e empresas que pagam impostos corretamente cumprem a lei. Cumprir a lei significa que se está a respeitar a comunidade em que se vive e a ajudar Timor-Leste a desenvolver-se.

*O dinheiro dos impostos servem para pagar bens e serviços públicos
que beneficiam todas as pessoas*

ONDE É USADO O DINHEIRO DOS SEUS IMPOSTOS?

As receitas cobradas através dos impostos vão financiar bens e serviços públicos que por sua vez beneficiam todos os cidadãos. Para ser justo, um sistema tributário deve ser progressivo.

Um sistema justo e de tributação é progressivo

O governo utiliza impostos para pagar os serviços que a maior parte dos cidadãos utilizam e que não pagam diretamente, como por exemplo a construção de estradas, hospitais e escolas. Os impostos pagam igualmente outros serviços que beneficiam toda a população.

Por exemplo, os impostos pagam:



Infraestruturas. Os governos devem providenciar estradas, pontes, condutas de água, cabos elétricos e outros serviços a toda a comunidade.



Segurança pública. Os governos devem manter os seus cidadãos em segurança. O dinheiro gerado pelos impostos é utilizado para pagar as forças armadas, polícia, bombeiros e serviços de emergência.



Educação. Os governos devem garantir que todos os cidadãos têm acesso a educação. Os impostos pagam não só os edifícios escolares como também os salários dos professores e os materiais escolares. Para lá do ensino geral, Timor-Leste investe também nos seus jovens através do financiamento de bolsas de estudo.



Serviços de saúde. Os governos devem garantir que todos os cidadãos têm acesso a serviços de saúde. Em Timor-Leste os serviços de saúde são prestados de forma gratuita. Isto inclui vacinas, clínicas de saúde e hospitais.



Serviços gerais. Os governos devem garantir a manutenção de espaços e edifícios públicos. O dinheiro dos impostos é utilizado para manter as estradas limpas, providenciar iluminação pública, remover e eliminar lixo, manter os parques públicos limpos e preservar edifícios e monumentos históricos.



Pensões. O governo utiliza ainda o dinheiro dos impostos para apoiar os idosos, as mães (através do programa bolsa de mãe) e os combatentes da libertação nacional.

QUEM DEVE PAGAR IMPOSTOS EM TIMOR-LESTE?

Todos os cidadãos adultos devem pagar alguma forma de imposto, quer seja através de imposto sobre os rendimentos, tributação sobre os bens que possuem ou imposto sobre bens e serviços.

É importante lembrar que todos os cidadãos timorenses beneficiam dos bens e serviços pagos pelos impostos. Os cidadãos ou empresas que não pagam os impostos corretos estão a impedir o país de se desenvolver e não estão a respeitar as suas comunidades. Cada pessoa é responsável por contribuir para o bem-estar do seu país através do pagamento de impostos.

É responsabilidade de cada pessoa contribuir para o bem-estar do seu país, pagando impostos





TAX AUTHORITY

THE IMPORTANCE OF PAYING TAX

In Timor-Leste, 90% of individuals do not pay personal income tax and many businesses do not comply with the tax laws. This means that our country is unable to raise the domestic revenue it needs to meet our expenditure.

WHY IS THIS IMPORTANT?

Taxes are an important part of the social contract that citizens and businesses have with their government; the government must protect people and businesses and provide essential services, and people and businesses must support the government by paying taxes.

People or businesses who pay taxes correctly are following the law. Following the law means that you are respecting your community and helping your country to develop.

Tax dollars pay for public goods and services which benefit all people

WHAT ARE YOUR TAX DOLLARS USED FOR?

The revenue that is collected through taxes finances public goods and services. These goods and services benefit all people. A fair and just taxation system is progressive.

A fair and just taxation system is progressive

The government uses taxes to pay for things that most people use, such as building roads, hospitals and schools, and which individuals cannot be expected to pay for themselves. Taxes also pay for services that benefit the entire population.

Here are some examples of what your taxes pay for:



Infrastructure. Governments must supply roads, bridges, water pipes, power lines and other services that are there for the whole community.



Public security. Governments must keep their people safe. Money collected from taxes is used to provide for the military, police, fire departments and emergency services.



Education. Governments must make sure that all citizens have access to education. Taxes not only pay for school buildings, but also for teachers and school material. In addition to general education, Timor-Leste also invests in its youth by funding scholarships.



Health services. Governments must make sure that all citizens have access to health services. In Timor-Leste, public health services are provided free of charge. This includes vaccinations, health clinics and hospitals.



General services. Governments need to make sure that public spaces and public buildings are maintained. Revenues from taxes are used to keep roads clean, to provide street lights, to remove and dispose of trash, to keep public parks clean and to maintain historic monuments and buildings.



Welfare payments. The government also uses tax dollars to support the elderly, bolsa da mãe, and veterans.

WHO SHOULD PAY TAX IN TIMOR-LESTE?

Every person should pay some form of tax, either through income tax, through taxation on the assets they own, or through a tax on goods and services.

It is important to remember that all Timorese benefit from the goods and services provided by tax. People or business who don't pay the correct tax are preventing the country from developing and are not respecting their communities. It is every person's responsibility to contribute to their country's well-being by paying taxes.

It is every person's responsibility to contribute to their country's well-being by paying taxes





KOMISAUN REFORMA FISKAL

AUTORIDADE TRIBUTÁRIA

AUTORIDADE ADUANEIRA

TAXAS NO ENKARGUS



Komisaun
Reforma Fiskal

